



# ЖАРКАТ

ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ

# КАРАТЕЛ

## ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ

СЦЕНАРИСТ:

**НАТАН  
ЭДМОНДСОН**

ХУДОЖНИК:

**МИТЧ  
ГЕРАДС**

ЛЕТТЕРИНГ:

**КОРИ ПЕТИ**

БЛОЖКА:

**МИТЧ ГЕРАДС**

РЕДАКТОР:

**ДЖЕЙК ТОМАС**



УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
Э22

**MARVEL**

© 2019 MARVEL

**Эдмондсон, Натан.**

Э22

Каратель. Омнибус: Чёрное и белое. Пересекая границу. Последние дни / Натан Эдмондсон, Митч Герадс и другие; [пер. с англ. А. Ю. Бояршиной, М. Р. Лобия]. — Москва : Эксмо, 2019. — 464 с. : ил. — (Комиксы. Кино).

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

В электронной форме нет и не будет



ISBN 978-5-04-098563-0

EKSMO.RU  
новинки издательства



© Бояршина А.Ю., Лобия М.Р., перевод на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

**Натан Эдмондсон, Митч Герадс и другие  
КАРАТЕЛ  
ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ  
ПЕРЕСЕКАЯ ГРАНИЦУ  
ПОСЛЕДНИЕ ДНИ**

Ответственный редактор *Надежда Молитвина*  
Перевод *Анны Бояршиной, Маргариты Лобия*  
Литературные редакторы *Наталья Горинава, Александр Костенко*  
Компьютерная верстка *Радика Садыкова*  
Художественный редактор *Радий Фахрутдинов*

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1, Тел.: 8 (495) 411-68-86, Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru)  
E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Финдроз: «ЭКСМО»-АКБ Басмасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй,  
Тел.: 8 (495) 411-68-86,  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru),  
Телар белгісі: «Эксмо»

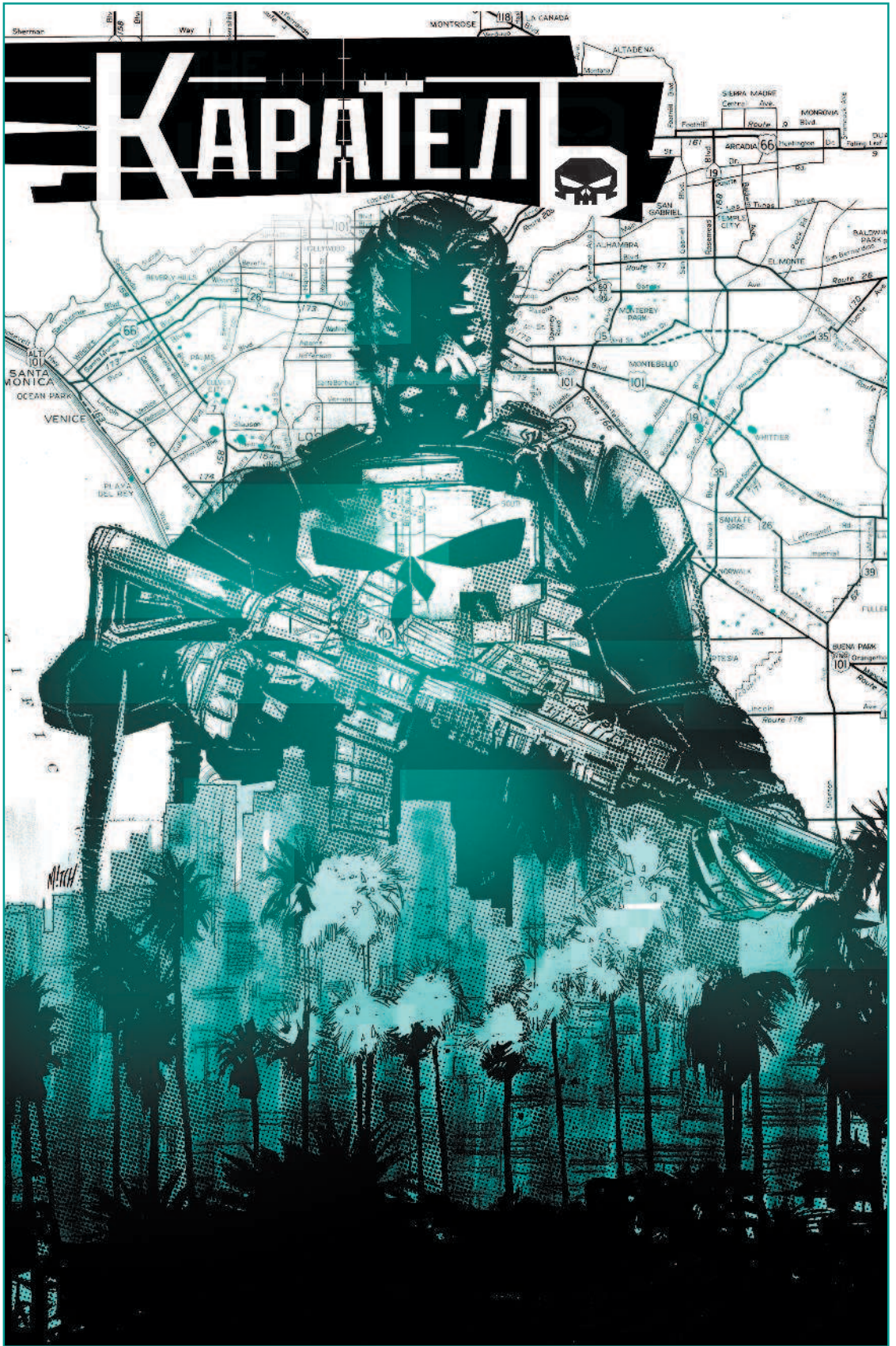
Интернет-магазины: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»,  
Казахстан Республикасының импортынан «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,  
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»  
Казахстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаштарды  
қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-ақ, литер Б, офис 1,  
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом  
регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо» [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Финдрег мемлекет: Ресей, Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 26.10.2018. Формат 72x104<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 40,21.  
Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-04-098563-0



9 785040 985630 >



ТОГО.  
НА ГРАНИЦЕ С ГАНОЙ.





ПОЧТИ  
ВЫБРАЛИСЬ,  
ПАРЕНЬ. СКОРО  
МОЖНО РАССЛА-  
БИТЬСЯ.

ПРОТОКОЛ ИЗВЛЕЧЕНИЯ 160



СТАРИКИ ВПЕРЕД,  
КРАСАВИЧКОВ,  
САЙДВИНДЕР.

УХОДИМ.



О БО-О-О-О-  
О-ОЖЕ!



ПИЛОТ,  
УВЕДОМИ БАЗУ.  
ЦЕЛЬ ЗАХВА-  
ЧЕНА. ВСЁ В  
ПОРЯДКЕ.



ПОНЯЛ, САЙДВИНДЕР.  
ПОДКЛЮЧИСЬ К ЗАЩИ-  
ЩЁННОМУ КАНАЛУ. ДЛЯ  
ТЕБЯ СООБЩЕНИЕ.



**ВОТ** КАК  
НУЖНО ЭТО  
ДЕЛАТЬ. ТРИ  
МЕСЯЦА НА  
ЗАДАНИИ.



РАБОТЕНКА НЕ ДЛЯ  
«МОРСКИХ КОТИКОВ». А МЕНЯ  
ЖДЁТ ПЛЯЖНЫЙ ДОМИК С  
ТАНЦОВЩИЦАМИ И ДАЙКИРИ...



КАКИЕ ТАМ ТАНЦОВЩИЦЫ,  
МАЙЕРС. Я УСТРОЮ МАРА-  
ФОН СЕРИАЛОВ 50-Х И ДАЖЕ,  
МОЖЕТ БЫТЬ, ВЫСТУПЮ.



НЕ ТАК БЫСТРО,  
МОФФЛИ. У НАС ЕСТЬ  
ВАЖНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ.



НЕМЕДЛЕННАЯ  
ПЕРЕДИСЛОКАЦИЯ.



ПОКОЙ  
НАМ ТОЛЬКО  
СНИТСЯ.

ВСЁ РАВНО  
ДАЙКИРИ В КАБО  
СТРЕМНЫЕ...

# РЕКА ЛА ТОВАРА, МЕКСИКА.



ТОНУТЬ  
БОЛЬНО.

МОЖНО СОПРОТИВЛЯТЬСЯ,  
МОЖНО КРИЧАТЬ  
И БРЫКАТЬСЯ. ЛЁГКИЕ  
ВЫСТРО НАПОЛНЯЮТСЯ  
ВОДОЙ...

ЕДИНСТВЕННЫЙ  
ВЫХОД — НАЙТИ,  
ГДЕ ВЕРХ...

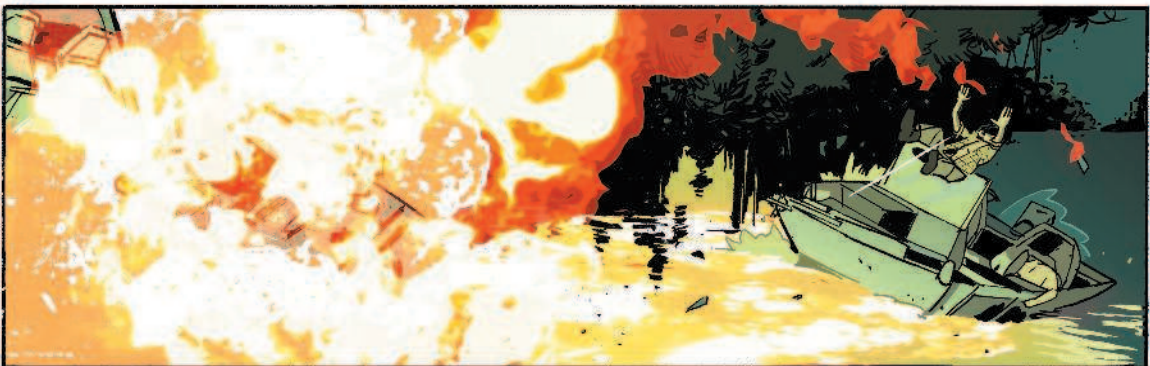
И ПЛЫТЬ.  
НАПРАВЛЕНИЕ —  
ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ.

СКОЛЬКО СЕБЯ ПОМНЮ,  
ВСЁ ВРЕМЯ ТОНУ. МОИ ЛЁГКИЕ  
ТРЕБУЮТ КИСЛОРОДА.

Я ПОКА НЕ ДОБРАЛСЯ  
ДО ПОВЕРХНОСТИ,  
НО ЗНАЮ, ГДЕ ВЕРХ.

ЛЁГКИЕ ВСЁ ЕЩЁ ТРЕБУЮТ  
КИСЛОРОДА, НО КОГДА Я  
ОТВЛЕЧЁН, ТО ЕДВА ЧУВСТВУЮ  
БОЛЬ.

АМИГОСИ  
КАКАЯ ТЕПЛАЯ  
НОЧЬ!





КАКОГО  
ЧЕРТА!  
ДЕНЬГИ!  
ДЕНЬГИ!

ДЕНЕГ  
БОЛЬШЕ  
НЕТ.



БОЖЕ  
МОЙ.  
ТЫ...  
ТЫ...

ДЛЯ КОГО  
БЫЛИ НАР-  
КОТИКИ?



Я НЕ ЗНАЮ,  
КОМУ ОНИ  
ИДУТ...  
МЫ ПРОСТО  
СБРАСЫВАЕМ  
ИХ В ВОДУ.

ДЛЯ КОГО  
БЫЛИ НАР-  
КОТИКИ?



ПОЖАЛУЙСТА,  
НЕ... ОНИ... ОНИ  
ТОГДА...

ААААА!

НЕ ТРОГАЙ  
МОЁ РУЖЬЁ.



МОЯ  
РУКА-А-А!

А-А-У-УХ!  
А-А-У-УХ! МОЯ  
РУКА-А-А!

НАРКОТИКИ  
ИДУТ В ЛОС-АН-  
ДЖЕЛЕС. ГОВОРИ,  
КОМУ ТЫ ИХ  
ПОСТАВЛЯЕШЬ.

*ИМЯ.* ИЛИ  
ЖЕЛАЮ УДАЧИ  
С КРОКОДИ-  
ЛАМИ.



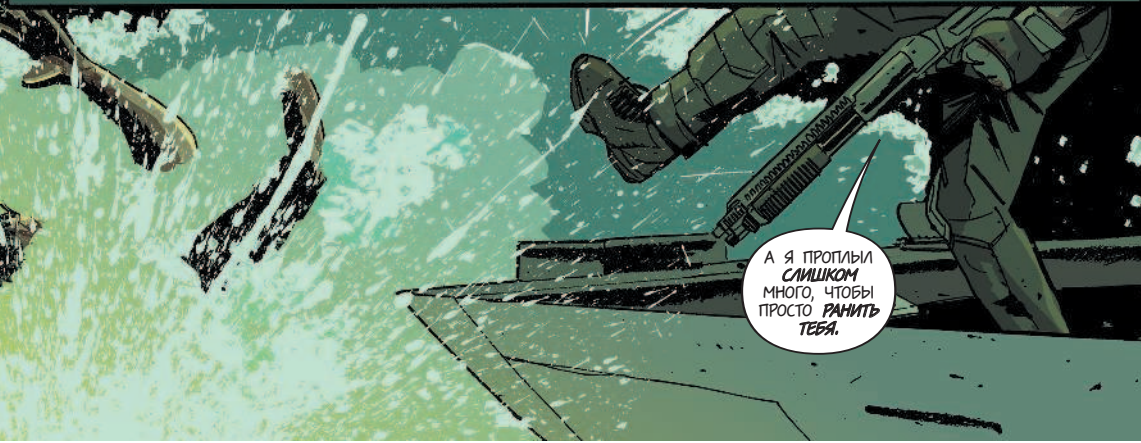
ГЕКТОР! ГЕКТОР  
СУАРЕС! ОН ПОСРЕД-  
НИК. МЫ ПОСТАВ-  
ЛЯЕМ ИХ ГЕКТОРУ  
ИЗ ЛА!



НУ?  
ВОТ, Я РАССКА-  
ЗАЛ... ОТПУСТИ  
МЕНЯ, ПРОСТО  
ОТПУСТИ...

ДА, РАССКА-  
ЗАЛ, НО ТУТ  
ТАКОЕ ДЕЛО.

ТВОИ НАРКОТИ-  
КИ ПРИЧИНИЛИ  
ВРЕД МНОГИМ  
ЛЮДЯМ.



А Я ПРОПЛЫЛ  
СЛИШКОМ  
МНОГО, ЧТОБЫ  
ПРОСТО **РАНИТЬ**  
ТЕБЯ.



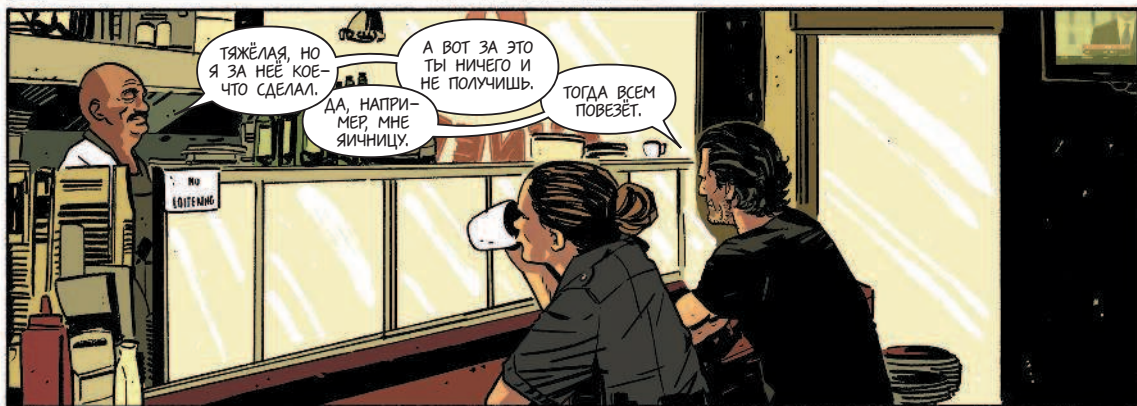
**ПОМНИ О СМЕРТИ**



ДОБРОЕ УТРО, ФРЭНКИ. ВЫГЛЯДИШЬ ТАК, БУДТО У ТЕБЯ ВЫДАЛАСЬ ТЯЖЕЛАЯ НОЧКА.

ДА? А ТЫ ТАК, БУДТО У ТЕБЯ ВЫДАЛАСЬ ТЯЖЕЛАЯ ЖИЗНЬ.

# НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ. В ЦЕНТРЕ ЛОС-АНДЖЕЛЕСА.



ТЯЖЕЛАЯ, НО Я ЗА НЕЕ КОЕ-ЧТО СДЕЛАЛ.

А ВОТ ЗА ЭТО ТЫ НИЧЕГО И НЕ ПОЛУЧИШЬ.

ТОГДА ВСЕМ ПОВЕЗЁТ.

ДА, НАПРИМЕР, МНЕ ЯИЧНИЦУ.



ЧТО ЭТО У ТЕБЯ ТУТ?



НАШЁЛ У РЕКИ.

ЦАЦКА ГОТА?

ТЫ ЖЕ ЗНАЕШЬ, ЧТО ЭТО, ДА?



ЭТО **МЕМЕНТО МОРИ**. ЧЕРЕП — НАПОМИНАНИЕ, ЧТО СМЕРТЬ НЕИЗБЕЖНА... В ПРОШЛОМ ГОДУ Я ХОДИЛА НА ВЕЧЕРНИЕ ЛЕКЦИИ ПО ИСТОРИИ ИСКУССТВА.

СТАЮСЬ БЫТЬ НА СЛУЖБЕ НЕ ТОЛЬКО КРАСАВИЦЕЙ.

ВЕЧЕРНИЕ ЛЕКЦИИ? ТРУДНОВАТО СОВМЕЩАТЬ С ДЕЖУРСТВАМИ.

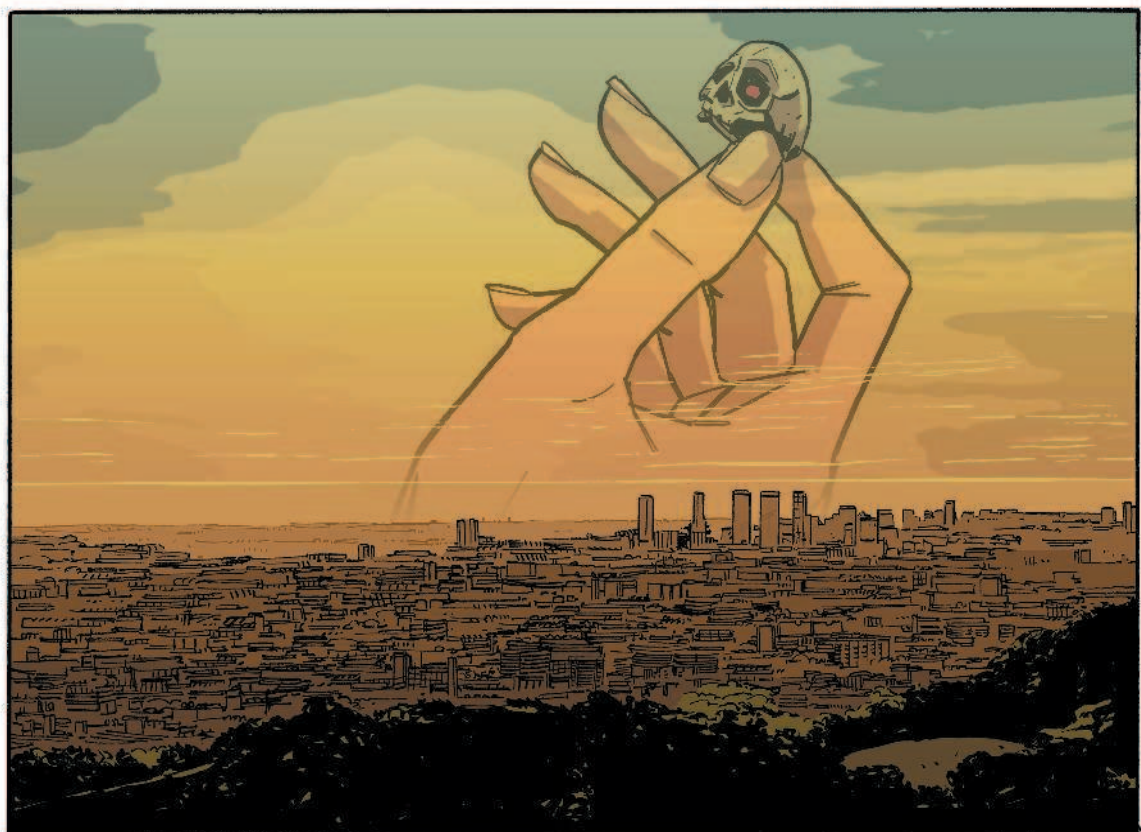
ЧТО Ж, КАК ТЕБЕ ТАКАЯ ЛЕКЦИЯ?



ЕСЛИ ПОЛЬЗУЕШЬСЯ ГЛОКОМ, БЕРИ КОБУРУ НА ПЛЕЧО, А ФОНАРИК ДЕРЖИ СПРАВА. ТАК ТЫ СМОЖЕШЬ ВЫТАЩИТЬ ИХ БЫСТРЕЕ.

ПОСЛУШАЙТЕ-КА ЭТОГО ЭКСПЕРТА!

К СОЖАЛЕНИЮ, КОБУРЕ НА ПЛЕЧЕ ПОМЕШАЕТ МОЯ ГРУДЬ. НАТЕРТОСТИ ОТ ЛИФЧИКА — СЕРЬЕЗНАЯ ВЕЩЬ, ОМБРЕ.



# РЯДОМ С ЮККА-ВЭЛЛИ.





ТЫ ВЫШЕЛ В ГЛУБОКИЕ ВОДЫ, КАСЛ. ХОТЬ ПОНИМАЕШЬ НАСКОЛЬКО?

Я ВСЁ ЕЩЁ НА ПЛАВУ, ТАГГС.



Я НЕ СПРАШИВАЮ, ЗАЧЕМ ТЕБЕ ВСЁ ЭТО БАРАХЛО... ДУМАЮ, СКАЖЕШЬ, ЧТО ОХОТИШЬСЯ НА УТОК ИЛИ ВРОДЕ ТОГО.

НАБЛЮДАЮ ЗА ПТИЦАМИ.



М-М-М. УВЕРЕН, Я ЕЩЁ ПРОЧИТАЮ ОБ ЭТОМ В ГАЗЕТАХ.



ВРЯД ЛИ ТАМ БУДЕТ О ПТИЦАХ.

